



1235

Уцноби & Эка Кахиани – Гепицеби шенс силамазес

Запись текста и Перевод Ritsa Ir92VK01FB01FBLOk_Кристина Марванова

Цавида шорс шемодгома,
Машин роца эрТад,
ШевПицеТ эрТманеТ,
Кари ПоТлебс Пенда.

Цавида шорс могонеба,
КвиТел ПоТолс гаКва,
ГеПицеби мартообас,
Ром шен ме миКвархар.

ГеПицеби шен силамазес,
ГеПицеби шенс Тавс,
Твалеби дамале чемо гого,
Ме шен миКвархар.

ГеПицеби шен силамазес,
ГеПицеби шенс Тавс,
СитКвеби дамале чемо биЧо,
АГар минда схва.

Цавида шорс газаПхули,
Машин роца эрТад,
ВиЦеКиТ Квишазе,
ИКо мТваре чвенТан.

Цавида шорс могонеба,
ЦисПер талГас гаКва,
ГеПицеби мартообас,
Ром шен ме миКвархар.

ГеПицеби шен силамазес,
ГеПицеби шенс Тавс,
Твалеби дамале чемо гого,
Ме шен миКвархар.

ГеПицеби шен силамазес,
ГеПицеби шенс Тавс,
СитКвеби дамале чемо биЧо,
АГар минда схва.

Моди Цвимаша гавиароТ,
Моди раГаца вКнаТ,
Моди сизмаро, чемо сизмаро,
Моди леКсеби вТКваат.

ГеПицеби шен силамазес,

Перевод на русский :

Ушла далеко осень,
Тогда когда вместе,
Мы поклялись друг другу,
Ветер листья стелил.

Ушли далеко воспоминания,
За желтыми листьями последовали,
Клянусь одиночеством,
Что тебя я люблю.

Я клянусь твоей красотой,
Клянусь тобою,
Глаза спрячь, девочка моя,
Я тебя люблю.

Я клянусь твоей красотой,
Клянусь тобою,
Слова спрячь, мой мальчик,
Я уже не хочу другого.

Ушла далеко весна,
Тогда когда вместе,
Мы лежали на песке,
Была луна с нами.

Ушли далеко воспоминания,
Последовали за желтыми листьями,
Клянусь одиночеством,
Что тебя я люблю.

Я клянусь твоей красотой,
Клянусь тобою,
Глаза спрячь, девочка моя,
Я тебя люблю.

Я клянусь твоей красотой,
Клянусь тобою,
Слова спрячь, мой мальчик,
Я уже не хочу другого.

Давай в дождь пройдемся,
Давай чтонибудь сделаем,
Давай сон мой, мой сон,
Давай стихи читать.

Я клянусь твоей красотой,



ГеПицеби шенс Тавс,
Твалеби дамале чемо гого,
Ме шен миКвархар.

ГеПицеби шен силамазес,
ГеПицеби шенс Тавс,
СитКвеби дамале чемо биЧо,
АГар минда схва.

- АГар гинда схва!
- Ици ра минда гиТхра?
- Тшшшшшшшшшш ...

Клянусь тобою,
Глаза спрячь, девочка моя,
Я тебя люблю.

Я клянусь твоей красотой,
Клянусь тобою,
Слова спрячь, мой мальчик,
Я уже не хочу другого.

- Тебе не нужен другой!
- Ты знаешь, что я хочу тебе сказать?
- Тшшшшшшшшшш ...

Текст песни на грузинском языке :

წავიდა შორს შემოდგომა,
მაშინ როცა ერთად,
შევფიცეთ ერთმანეთ,
ქარი ფოთლებს ფენდა.

წავიდა შორს მოგონება,
ყვითელ პოთოლს გაყვა,
გეფიცები მარტოობას,
რომ შენ მე მიყვარხარ.

გეფიცები შენ სილამაზეს,
გეპიცები შენს თავს,
თვალეები დამალე ჩემო გოგო,
მე შენ მიყვარხარ.

გეფიცები შენ სილამაზეს,
გეპიცები შენს თავს,
სიტყვები დამალე ჩემო ბიჭო,
აღარ მინდა სხვა.

წავიდა შორ გაზაფხული,
მაშინ როცა ერთად,
ვიწექით ქვიშაზე,
იყო მთვარე ჩვენთან.

წავიდა შორს მოგონება,
ცისფერ ტალღას გაყვა,
გეფიცები მარტოობას,
რომ შენ მე მიყვარხარ.

გეფიცები შენ სილამაზეს,
გეპიცები შენს თავს,
თვალეები დამალე ჩემო გოგო,
მე შენ მიყვარხარ

გეფიცები შენ სილამაზეს,
გეპიცები შენს თავს,
სიტყვები დამალე ჩემო ბიჭო,
აღარ მინდა სხვა.



	<p>მოდის წვიმაში გავიაროთ, მოდის რაღაცა ვეწნათ, მოდის სიზმარო, ჩემო სიზმარო, მოდის ლექსები ვთვაათ.</p> <p>გეფიცები შენ სილამაზეს, გეპიცები შენს თავს, თვალები დამალე ჩემო გოგო, მე შენ მიყვარხარ.</p> <p>გეფიცები შენ სილამაზეს, გეპიცები შენს თავს, თვალები დამალე ჩემო ბიჭო, ალარ მინდა სხვა.</p> <p>- ალარ გინდა სხვა! - იცი რა მინდა გითხრა? - თშშშშშშშშ ...</p>
--	--

Обозначения специфических звуков грузинского языка :

Г – ღ - звук подобный украинскому Г, как Громодян

К – ქ - мягкий звук, как в Кали, КалаКи

კ – ყ - специфический гортанный звук в грузинском языке, как в **კური** - Ухо, Ба**კა****კი** – Лягушка.

Т – თ - мягкий звук, как Тбилиси, Тбили - Тёплый, Тави - Голова

Ц – წ - звук подобный объединенному звуку **ТЦ**, как в **Цители** – Красный или как в **Церетели**

П – ფ - звук подобный на среднее между Ф и П, звук с придыханием.

<https://www.youtube.com/watch?v=VtPm-zKsuBE>

<https://www.youtube.com/watch?v=-lxiV5DBWk0>